

Кенен АЗЕРБАЕВ,
народный акын Казахстана.

ПОВТОРЯЮ С ЛЮБОВЬЮ

В тихом шорохе трав,
В звонах ветра степного
И в полете орла,
Что крыло надо мной распростер,
В недрах сердца,
Где зреет для песни ликующей слово;
В каждой складке земли,
В каждой линии гор,
В каждой доброй улыбке,
Порхнувшей навстречу...
В тишине первозданной полей,
В тополях Семиречья,
В переливах огней —
Звездной россыпи
Праздничных улиц
Различаю и узнаю
[Где бы ни был:
В столице ли, в дальнем ауле]
Животворную,
Партия,
Силу твою!
И огромное,
вечное,
светлое —
Ленин! —
Повторяю с любовью
Я, старый казах,
Повторяю, как правду,
Как истину, —
Ленин...
И мои молодеют глаза.
И я вижу: мгновения нынут,
На каскадные нити лучей
Час за часом...
И солнце все ближе к нам, ближе,
Будто я это солнце несу на плече.

"Венгерия Жана Аса"

6 октября 1980.

Прохожу городами — улыбки на лицах.
Прохожу по местам, где была целина,
В сердце радость —
Счастливая, белая птица,
Прилетевшая сквозь времена.
И душа моя полнится гордостью.
Лето
Разметалось и пенит вокруг ковыли...
О, страна моя!
Счастье борьбы и расцвета,
Полнокровное счастье казахской земли.
...Самолет, разметав тишину, прогрохочет,
Метеорно мелькнув, как мечта, в высоте,
Или скажет: «Салем!»,
Скажет: «Здравствуй, рабочий!»,
Или капля росы полыхнет по листве,
Озаренной восходом, встающим багрово,
Иль проскачет джигит, приподнявшись в седле
Губы шепчут мои два немеркнущих слова,
Два чеканных и мудрых,
Как жизнь на Земле:
ЛЕНИН.
ПАРТИЯ...
И вдохновенно
Над степными просторами люди поют,
И струится тепло по моим нестареющим венам,
Согревая счастливую старость мою.
Годы, годы...
Но русло мое не мелеет.
И за подвиг великой Советской страны
За Октябрьский рассвет
Приношу мой поклон к Мавзолею
Вместе с песней мою
и звоном струны.

С казахского перевел В. БЕРНАДСКИЙ.

КОСАЛКА

Узын - су, Иир-су и Кызыл-кайнар —
Три реки, где живут две красы-души.
Там повсюду цветут вишни и урюн.
Там любимого ждут две красы-души.
Как невеста, красив милый Сулутор,
Где я песню сложил, две красы-души.
В руку мне второпях шелковый платок
Кто из вас положил, две красы-души?

С Алатау вспорхнул золотой фазан,
Дума вслед понеслась, две красы-души.
На прощанье кольцо мне в ладонь вложил
Кто из вас, кто из вас, две красы-души?
Береза в степи шумит,
В овраге вода гремит.
Тобой я не позабыт,
Но сердце печаль щемит.

МЕРТАЙ-СЛУ

Твой аул на возвышенности стоит,
Мой — в долине под кручей нависшей
скрыт.

Мертай - ай!
Ты ходишь - плывешь, каждый
смотрит вслед,
И на теле единой родинки нет.
Мертай - ай!
Ваш аул на Курдае стоял вдали,
Мы — у речки Копа свой приют нашли,
И когда твой аул как-то снялся в путь,

Мне тревога и горе сдавили грудь.
Знаю, ты загрустила тоже, Мертай...
Быть ли вместе влюбленным когда-
нибудь?
Нет, тоска лишь да слезы остались мне:
Увезли, увезли тебя за калым!
Кызылкүр — милые края.
Где же ты, где Мертай моя?
Где бы ты ни была, счастлива будь,
Всех тебе благ желаю я.

ВНЕМЛИ, СОЛОВЕИ

Внемли, соловей, я, как ты, — соловей,
Мы оба бездомны по воле царей.
Ни друга, ни родины нет у меня,
Гони же печаль мою песней своей.
Всегда на чужбине скучает джигит,
О тех, кто далеко, изгнаник грустит.
Киргизы добром принимают меня,
А все же по родине сердце болит.
Джигит не боится ни битв, ни трудов,

Всю жизнь он сражаться с судьбою
готов.
Народная месть беспощадна, как смерть,
Вкусит еще враг ее горьких плодов.
К горам Алатау припасть я хочу,
По свежим курдайским ветрам я грущу.

Перевод с казахского Н. ЧИРКОВА и
А. СЕНДЫКА.

Женең туғызы Н. Төрекулов